

Notebook 5a

Sundry notes; the remainder  
have been classified under  
various headings. See index  
numbers.

Going into Fowler's, 4/2/15

Umaji, Yallurda's sister

Nalbin, another woman

Thangarri and Maggie, her little half caste child.

Wihia, Aia, Umaji's girl

Yuria women never could eat emu, nor were they allowed to drink blood.

Nanyalippi, Maggie's country

Nanyila's country. Her kabbarli comes from Brainbiri.

Winjanya R.H.

Boonjirin'a R.H.

Ogomarri, f.

Karbai = men and boys

Nadhabi m. Micky and Maggie, Thangarri, children.

Ngabbari, Charlie, has now got the mica "charm".

Guyama, Charlie, has got madu.

At Kuluna East of Wonnunda (Eyre's Sand Patch) there are dhoogeorr footprints.

At Brainbiri, Gitup, a wandi (boy), stole a kundai and took it kaiala way (north) and now it stands on end at a place north of Brainbiri.

Kurijilya and Nyilbila were sisters, both of whom ran away from Brainbiri district and married into the Yulbari clan near Ilgamba. Binbong was Kurijilya's grandchild and Nanyila (Munjinja's Kitty) is Nyilbila's grandchild. Bulali (now dead) was Nyilbila's son, also "Shepherd Billy", dead.

Get the story of the Ninja at Tareoola from Minjia.

Gurli, needlebush.

Nguinbi - Spider (m.)

Murdigura, his murduru.

Marramurda their gjija (girl)

Ngainggarri, Kelona Tom.

Dhagulguin, old man from W. (half witted)

Qinngarri, m. (also Katamina).

Wongalmi (at Wardadhinda camp)

Wongalmi, Jujubing and Ubludhana are brothers.

Their mother Jalbujuju was a Yagganguri (tribe) woman, a tribe north of the Wirongu. Their father came from Wirongu (?).

Wongalmi could not tell me what his own mob were called.

Injarda is Jujubi's murduru (wife). The other two are unmarried.

These men have been accused of putting mobburn into a woman and killing her. Wongalmi gave me a confused story, but he was drunk and I could not follow him clearly. He says two men accuse him and mean to shoot him or his brothers. He has sent Ubludhana west with Frank. (Wongalmi has got Jarda now.)

Wongarri

Injunggu	- titrees
Obi	water root mallee
Ilbara	species?
Kongu	edible root mallee
Yaggala	red mallee
Kurli	black oak, sheoak

MISSION NATIVES

Ngalgain or Murdijanu, m.

Dhangul, m.

Gunyima, f., Murdijanu's woman

Kalba, Dhangul's woman

Wau-weri, m., Gunyima's gijja

Ngurabin, m.

Dhunbain, m.

Ngugudhanu, Katadhanu, Dhunbain's woman.

Kijja at Mission

Kurrgabi, m., Karrbinga (Myrtle), his woman

Jago, Munjeri, m.

Jinyuga, Kuringa, one-eyed woman

Gijja at Mission.

Inyawwuja, Jinyuga's man

Wirrbinya, m.

Nguramurdu, m.

Wiriga, fm

Draijanu, Kraijana, m.

Dhabbaridi, f.

Dhaima, m.

Gun'ngaina, f., his woman

Gijja at mission

Balgangula, f., Her boy at Mission.

Madu, f.

Mannindi, f.

Ngyimmunga, f., Wombiju's mardong

Wombaji, m.

Unberengu, m.

Ngubinya, m.

Yabbinya, m.

Mara ngalli, Jimmy (Glen's brother)

Nyinbana, m.

Wilgurda, Mundawalli, m.

Dhā-inga, fm, Nyinbana's woman.

Mission Natives (continued)

Nanbinya or Kugu, m.

Gulbinya or Kulbunya, m.

Alec

Munjia, f., Kugu's woman

Burnadharra, Yabbinya's woman

S11 her gjija at Mission.

Ngudhonga, f.

Gumandurunya, f. (Not Mission, but sticks there.)

Ura, f., Gumandura's gjija

and her gjija

Malburning, m.

Burdilyi or Burilyi, f.

Kurduin, f., Mundawalla murdain

Munyia or Bilga, f.

Kardajirdi or Madu wudu, m., Bilga's majji.

Page 56

At Tulala Camp

Kumandhura, f., or Gumanduru

Mannindi, f.

Unberongu, m.

Mungudha, old woman (now dead)

Nidhonga, f.

Aggi, little boy (now dead)

Jurdabi, Aggi's mother

Dhodho, boy

Ura's boy, Jurrjurr

Wambija, m., Mungudha's boy

Nyubinya, m., of Birdinge

Inyaguji, m.

Winimina, m.

Young Anajiri at Bookabi has Gunguna, boy

Wongamurna, boy

Thanguna, his mother

Binguna, boy, Thanungi's boy.

Tabbi tabbi near Thallala (Tallala) kugurda

Ngulubunyi, frightened.

Bulgala yerandina, corroboree, species of.

Yarrigan of Boodhunga, E. of Yuldia.

Wongarri, informant

Wuraara, gold-bearing stone on Musgrave Ranges.

Rabbuni and Guyani people, north towards Oodnadatta.

Yilbinji and Thaggulu, two names given to a mica yinma which is used for "charming" woman. A woman catches its flash which is "Like lightning". She runs into the bush, she cannot eat, she hurries hither and thither, cries out, moans, is lost and at the end of two days she must follow the gleam to its holder.

Kulbunya, m., Bundadha, Kogara from Yuldia.

Wari, m., of Kalain.

Inyaguji, m., of Kalain

Junbainya, m., Kallainya, allinjerra.

Yabbinya and Gunmarri, 2 names of Bailbungan gabbi man near  
Bundadha, Kamrela.

Dalgul and Winnamina, brothers

Jinjabula, blind man

Ngubinya, old man, now ill at Mission (5/6/16 - dead)

Bandhugu or Gulburu is sick and has fits (Jimmy)  
or Gulbuir

Maikburning father, Burdya mother, had Manji when he was little.

Injaaji looks after him now at Penong.

Wamyi - ngura bush

Wanyiri

Bimbagudha, old man with Wongalma and Jujubaing.

Gungudha (Adhunga's gijja)

Yalliyalla, Jimmy, Gungudha's majji

Karrgan, also Igunga's son

George, Munjinji - Igunga's son, now in Ranges.

We have usurped their well-stocked hunting grounds, taken possession of their fisheries and ploughed up the very staff of life which the rich valleys yielded in bulbs and roots so genial to native life, and to which they turn when the best European food palls.

In intelligence, good temper and faithfulness to their engagements, they are remarkable.

One's moods change with the quickness of the weather changes and there comes sometimes a wrathful day of fierce north wind and scorching heat and everything is viewed pessimistically.

Dhagardi of Burrugu swamp, N.

Kunja, light coloured.  
or Kudnya

Page 62

Wongarri, informant

The poor creatures have worked out a cure or attempted cure for venereal. The sick men drink blood taken from the veins of those who are strong and well. Blood from the veins of these is also allowed to pour over the wounded parts and the disease taken in the beginning is thus cured.

Nalgeri, Yarri's native name.

Nyadura, Yalliyalla's brother, gave me big karli. Must give him trousers.

Page 63

Border Tribes (S.I. - W.A.)

Kardi or Karda, fully initiated man.

Kala burai - initiated young man.

Jeltnya, informant

"Narruri", orphaned country.

Page 65

Baiarn killed her nunga baby at Bookabi. Ngandara (Koondain's son).

Jurdabi killed her baby at Kolona Tom at White Well.

Thanguni killed 3 half-caste babies and ate 1, possibly the 3.  
(White man father).

Inyin killed several girl babies.

Kadadhuna, Jarda's mother, killed several nunga, no food for them.

Bungal (Eva) procures abortion whenever she finds herself pregnant.

In October, 1915, she went to Kolona for this purpose and got rid  
of the foetus of a boy baby. She also procured abortion in  
Eucla and again during 1916.

Page 66

Ubladhanu

Munga arriwa, long haired.

Kata yarriwarra, straight haired.

Kata munyudunyudi, curly haired.

Buguli, glad.

Mai i anmadharra, hungry

Ngalgijanu, Micky

Mallunya's brother

1 father, 2 waters

Injunga (f.) belongs to Jindirrnga and Bailbung R.H.

Mungi (m.), her man, belongs to Yuria and Mijjari.

Yarrijuna and his woman yallurdha, their two children, Jindu  
and Ivy.

Nalbin has Jundabili who was mamana to her but is now majji.

Her daughter Yuji is also Jundabuing's murdurn.

Wongala, m. Where is he?

Nyirdan, m., from allinjerra way.

Nadhabi, m., was initiated lately at Fowlers.

Kundhain, f., Mijining R.H., allinjera.

Narrbugun, m.

Ngandara, m.

Dau, m., Wardarga R.H. (now dead)

Bililing, m., at Mission

Jinny, fm, his sister (Anbinga)

Ngarda, m. (may be at Ft. McLeay)

Nyilya, her father, d. Yuldia.

Nyilbinya, mother " "

Burdila, Wanduning R.H. Yillnjirra

Diljila, her sister

Katamina's m. Kabbarli was Burdila's also.

Yunjin (Bismarck) dead.

Gave clothing (my bags from Lady Symon) to : (1915)

Nalbin, f., Yuji, her daughter, Windilya, another daughter,

Kundhaing, Dau's murduru, Burilya, Marlburning's murduru,

Muju or Dharda or Jarda (majji dead), Daisy, her half caste

child by Miller, Mundilya, Muju's girl, Jundabuing, Nalbin's

majji† once her father, Wiruru, m., Katamina, m., Ngarralea, m.,

Wardungundera (Witness Bob), Wirrgain (Reuben), Igunga (?),

Mallainya, Igunga's man, Bamburl (blind), Jiltnya, m.,

Maggundi and Ngungula, Bamburl's wives, Jinjibula, m., blind.

Wonbiji's mother, Umaji, fm, Wini, Alli, Nyunnanga, Gungudha,

Yalliyalla's murduru, Anajiri, Inja-urda's woman, Anajiri,

Dhainba's woman (Dhainba now dead), Injungai, f. and Mungi,

her man, Binjia, fm, Bungala, f. (Eva), Munmaiiji (Dick), and

Bobbie, Minjia's boys, Minjia, f., Alec, m., (little half caste),

Munjinya, m. and Nyanjila, his wife, Lexi, Minjia's girl,

Ngarrbugun, boy, Warnuin, f., Yarrijuna, m. (waistcoat only),

Ngindilya (Martha), Minbunga (Florrie), Manjinga (Lena), Myrtle,

Minjia's girls, Kugia(Emily), and Lenny, her boy.

Women and children waiting clothes :-

Anajiri (old), and Dhainba (now dead), her man,  
Uranya and Jibala and Jurrjurr gijji,  
Kumandhura, old woman,  
Inyadhura, f., old, Runguin, her man.

Gave clothes from bags sent June to those and also to  
Nyirbira, Nunngia, Thanguni, Kalbarli, Anajiri (young one),  
Wongamurna, m., Thanguna's boy, Binguna, Thanguna's boy,  
Thanguna's little baby, Nyuji and her children, Rosa, Rene,  
Freda, Jo, Igunga's boy, Munmaiiji, Minjia's boy, also Bobbie,  
Gunguna, young Anajiri's boy, Ugumarri (to come for them),  
Allyurdi, f., Nyingu (Ivy, Allyurdi's girl), Milaga (old,  
Katamina's woman), Nyulanga or Igijana (Mandie, Katamina's new  
woman), Jurdail or Nyara, Marramurda or Warnuin, Little Jo  
Rabbit (h.c.) and his mother Wijjawura or Murdigura, Jurrjurr,  
boy, Dhagalguin, m., old, Ngainggaru, old, and Injinga, his  
wife (diseased), Aggi (boy - now dead), Alec (half caste boy),  
McKenzie father, Jurdabi mother), Jibala, girl, Nrana, Jibula's  
mother, Jurdabi, Alec's mother, (now has another half caste,  
Tucker father), Bungal (Eva), Kangula (Kitty) - sent these,  
Anajiri, Kumahdura, Winjia, Martha, Myrtle, Lena, Florrie,  
Nalbin, Windilya, Inyadhura, Kundhaing.

According to Ibari and Jinnongain(Ugumarri) if a woman has had  
a boy baby and is carrying another, if the boy baby continues  
fat, then the new baby will also be a boy, for he will not take  
the "fat" away from his living brother. If it is a girl baby  
it will take all the fat from its brother before it is born.

Dhundabil has Nalbin, Inyadhura and Nalbin's own daughter (by  
another father) for his murduru. (He also had Nalbin's mother.)

Page 81

Visitors to Wirilya, September, 1915

Thanguna and baby

Nalbu and Windilya

Uji, Binguna, Wongamurna

Aia or Wini, Umaji (Wini's mother)

Yunjin or Olli (Wini's sister), bobbuđaa

Mundilya.

Umaji gave me 2 thaggulu. She must get a baldha.

Later Ugumarri and Ibari, who brought me a warrba and kaili.

Page 86

Ibari, informant

"Our mob" in various dialects :-

Ngannunija mob

Ngallara mob

Nganumba mob

Dhungadha mob

Waldhadha mob

Miri katta, morning star

Murngu inggu, evening star.

Page 89

Dhungarri - upper mill stone

Wongunu - grass seeds crushed by dhungarri.

Moonlight - Kallea maldhara, slippers.

Page 91

Moonlight has girrgirr inma (hawk sacred weapon).

Jibin - bird?

Page 93

Ngallea wonga :

Allinganil, north wind  
Wilinil, west "  
Ulbarnil, south "  
Koggaramil, east "

Page 94

Woobaluru - Mallainya's second name. Cranky?

Page 96

Native graves at Koorabi and elsewhere.

Lonely white graves - Nunderu, Koorabi (Gurney's children).

6 at Nunderu, 3 Weirs, 1 Holt, 3 Winters.

Such a vivid bit of green (Irish) near the Nuneru graves.

Page 101

Yalliyella, informant

Ganja - dark one

Gandarn - light one

Kata mungai - curly haired

Paljarri enough

Yarri's nunga yinni "Nalgeri"

Dhainba's wife Wijil (Dhainba now dead)

Waddi muga - waddi wonga

Jiji myga (Jijibu wonga)

Minma muga - minma wonga

Yaggarrga wonga (Eucia wonga) ubladhana

or Wanbaring wonga - Eucia district

Wanbaraing milagu.

Page 102

7/11/15 To give clothes to :-

Nyadduru (Yalliyalla's "brother") sent large kaili. Gave him tobacco and promised him trousers and shirt from next bag.

Manyilyi - churinga from Karduburuna.

Gunga - woman (Wombaji). Manu - jalgu - tail of Bingi.

Ngambu indu, pubic tassel (Ngambu - penis)

Aboo (burnda) stone

Yunga milbarli - making fire

Ngana marrugu " "

Have given clothes (Christmas) to :-

Nyadduru, m. and Yalliyalla, Wombaji, m., Mirrji and Inyunnga, his woman, Yalbin, m., and Ngangarongu, his woman, Nyindanina, m., and Yirongga or Warnain, Wigida, m. and Allongana, Bajjing, Bandhongu, Binogu, Marrajanu (no woman), Woggalyiri (no woman), Nganbinya and Ruby (Mirriga), Jinnaambin, m., Waddi jurding, man, gubalu, gungga, woman. Ngandarrga (Jinga) and Jargunda, 2 boys to be initiated.  
Marrijanu buneri.

All the above are Ngallea Wongga.)

These are Yalliyalla's mob :-

Nyimingurdu - Wijida's boy

Jimmindi, m. ala maru (very black man)

Nganbinya, m.

Birajugur, m.

Nyindanu, m.

Bijjinjagu (?)

Mallainya, m.

All Ngallea

Amungirra, m.

Marrijanu, m.

Ngumbaru, m. (Bamburl)

Yadduru m., or Amungurra.

31/12/15

Gave clothing to :-

Anajiri, f., Buril, f., Murdijanu, m., Jurilya, f., Marradhanu, m., Jinnadhanu, little girl, Mungudha, Jinjibula, Bamburi or Ngumbaru, Wirrgain, Muyinya, Milili and Jajala, 2 boys, Ngungula, Nanbil, Muji, Thangarri, Thanguna, Kundaah, Mundilya, Bobburda, Anajiri, Windilya, new little girl, Wigida's little child, Binuga her mother, Karajina, m., Ngalgijanu, m., Nyunmunga, Nyinnunga, Biniga, Bredhugul or Nganbina, Walluwaraian, Biniga's little girl.

Page 105

Ibidhalguin - crane?

Moordinya - nightjar

Ngungi - bittern, "bom-bom" bird

Page 106

New Year's Day, gave clothes to :-

Allongana, f., and her little girl

Inyadura 1 boy

Umaji Wini

Nyunjin, f. Injarda

Gungudha Yalliyalla, m.

Baiarn, fm Maggundi, f.

Mannindi, f. Bungai, f.

Kundhaing, f. Manningu, m.

Gunganga, m. Unberongu, m.

4 other men Ura

Jibala Kalbari and Wijel

January 2nd, 1916

Gave clothes to :-

Nyummanga	Dhamba
Dhalbedhugur, f.	Jillia ? girl (Bajjin's)
Muja or Nigilia (old)	Bajjin, f.
Bandal	Wilyama, boy
Nungala, girl	Dhandari, boy
Bandeli	

When more clothing comes, give to :-

Wirrgi, shirt  
Mannindi, dress  
Yurdia and baby (give baby dress)  
Muhdia, f. (Muljiri's woman) (dead)  
Karraiji, m., or Kulberi  
Warraminga  
Warraing, m.  
Bulburda, m.  
Inyadura  
Kumandura  
Bilgadhanu

page 107

5/1/16 Give clothes to :-

Mogu mogu (gave me kundi)  
Nyinonga (Wombaji's woman) or Inyenga (gave me wijurji)  
Milaga gave me monguai and took it back again.  
Yuldia, etc. Eucla  
Friends, ngalara, gunminya  
Strangers, wiringima, kaiarna.

At Koondabaldhana Camp, 2/2/16. These gave kajji to Corp. Evans :-

Kunguin, m. 2

Nyarrbinya, m. 1

Wigida, m. 1

Nyinunggain, f., gave me thalyur or abu, upper millstonem  
(Wombaji's woman)

Also give to these :-

Marramurda, dress. (Gave her coat)

Jurrjurr

Wijala (girl, little), Kundhaing, mother.

Lenny, h.c.

Mallainya

Inja ambi (girl)

Jurdabi

Adhunga

Alec (gave him some), h.c.

Daisy, h.c., gave her dress

Jarda, Daisy's mother

Ugumarri

Nyunjin (girl)

Wiruru, m.

Jindu, boy

Jimmindi, m. (Ugu's kadha, Ibari's yumeri)

Emily and her baby (gave baby dress)

Nyurrbinya, m.

Aggi (gave him coat, vest and trousers). (Died at Yuldia, 1918)

Kugea, Allongana's girl

Dhandarerri, boy, Bandhaldha's boy

An occasional bird note or insect tune.

Sunlight flecking the overhanging greenery as the soft wind stirs the branches.

Wongin - Uberongu's brother

Ugu, informant

Uluni, pounding seed

Wongunu, seed, grass seed

Dhungarri, upper millstone

Walu, lower millstone

Maldha wudharri or Ngallaradharri, "Mates", our own group.

3 old women in allinjerra mob.

Kundhaing, f., bad foot

Muju and Bandil's mother, Migilia

Wongin has a bad foot, too.

Binuga

(boy) Millili - Allongana and Bajjin's boy

and Marrijanu, his kurda

Nigala and Kundhain his Kabbarli.

(boy) Jajjala - Nganbinya, Biradhugur

Woggilyiri, Kundhain his mother.

Ugumarri his sister, Nigala also his mother.

Bandila his kangaru (sister)

Jajjala is kommuru for Millili, though he is younger.

Biradhugur, Woggalyiri and Nganbinya are his kommuru.

Moonyocin, sweet-smelling shrub, edible fruit, like little apple.

Boondi, wattle shrub.

Bilaru, shrub

Jalgambi, red flower.

Page 112

Dhungu, informant

Ngambu, penis

Dhulgur, testicles.

Wongari, kaianga wonga

Ingin's and Kambari's womga

(S. West of Dam and S. of Kalgoorlie)

Page 114

Injongu, f. from Jindirrningang, and Bailbung N.W. of Yeldia,  
and Ogarajjin, Kaangana, Barabaradinya.

Mungi, m., from Yuria and Mijjari.

Draijanu, Nyuji's brother, near Murgaru R.H.

Runguin (Charlie)

Inyin, Nyunmunnga, Katadhuna and Nun-ngia's mother were all wives  
of Dora's father; the last named is dead. Inyin has Bobburda  
and Dora, but killed several at birth.

Nyunmunnga has Emily, h.c. and may have nunga gjiji.

Katadhuna has Jarda (f.), Karna (m.), Dhubulgurda.

(Who's got Eliza Coleman at German Mission and has a boy.)

Alec Kent has Murai at Mission and they have one girl child.

Nyindanu's marndu gabbi, Kardurburing (His wife Ruby)

Yungujuna, Karadina

Ruby's baby boy - Kardi.

Mallainya's sister, Ngunilya, was taken to Kalgoorlie tribe by  
her majji, his "tamilba". She also belongs to Bilgin's water.

A man may leave his spear or any personal belongings near a former murduru's camp.

Kurdiji - man with wooden cymbals.

Girrgirr and Gurrugurr - these bird noises are made by special messengers to call to initiation or totem ceremonies. They are heard some distance away and the old men go at once to them.

Gubin - Lucy's Freddie - is Moguli.

Hair is cut off in mourning.

Ngaralea, Eucla district , informant

Ngururu - dark (in colour)

Barrgarra - fair.

Living as they are in a world of vague terrors, everything outside their knowledge means destruction to them and therefore they must get in first. Every stranger is an enemy.

Baiarn - Alf Miller's woman

Gunjila - Joe Miller's woman

Inyalonga - John Miller's woman.

Dedderdingui - shivering on cold day

Yarrigan or Windailgu, m.

Yarrijuna or Garil-garil, m.

Murdigura or Wijjawura, f.

Marramurda or Warnuin, f.

Jurdail or Nyara, f.

Nyulonga or Igijana (Maudie, now Katamina's wife)

Allyurda or Gijjan

Aiya or Wini, f.

Muju or Jarda.

Kundhain is Daui's murduru (She is now with Wombaji and has a baby)

Burilya is Marlburning's murdaru.

Bandhagu, the sick boy who has fits.

Bimbagudha, old man with Wongalmi and Gujubuing.

Thalbudhaggu, f. (old) or Thalbidhugur, Wongalmi's mother.

Winngarri or Katamina.

Kalbari's sister - Dhungura.

Gungunya, informant

Ngarrga runguni - quivering dance like mirdar.

Eljeringin, leg quivering.

Dhurunamurda, man who has jimari, gets them from stomach.

Bijinja wonga, Gungunya's mother Wongu.

Ngallea, his father.

Gunganya has been given Dhabbara's little daughter Nungula.

Māmu - still-born baby.

Ngaljinga, Yarrigari's sister. Waiurda and Kardaing are 2 daughters of Janjinya. Yarrigari calls them bungalu, sisters.

Yabbinya, Yanginya, Dhambur, Henry, Yarrigari's father's four brothers, all alive.

Yanginya, Yarrigari's kaing Marrbinya, Yarrigari's niece (undal).

Trees - Yulbariri wonza

Kāru	Titree
Jindu	Species of mallee
Yaggula	"Water tree"
Kongu	Edible root and grub tree
Birar	White flowering mallee, water tree and grubs
Kurli	Also water and grub
Mambulu	Salt bush scrub
Jining	Species of tree, edible grub mogu
Bundi	" " "
Ilgawarra	" " "

Ireland's Men

Available and Enlisted

<u>Available</u>		<u>Enlisted</u>
Men in Leinster	174597	27548
" " Ulster	169489	49760
" " Munster	136637	14190
" " Connaught	81392	13589

These figures speak for Redmond's "veracity" in stating that "Ireland had contributed largely and voluntarily in men."

Page 118

Dhalbunjir - wattle bird ?

Gungunya, m., has Nungula when she grows. Dhabbara gave her.

Dhabbara is now Yumeri. Gungunya's water is Wandu.

Dhabbara has got Wia for murdurn.

Dhagardi, m. and Ubludhana (now dead) (Jujubaing's brother)

Dhagardi's father's water is Burrugu.

Ngungula has been given to Kelly, half caste, and now has a baby, poor child. She is no more than a child.

Page 119

Waia mugu (waia wonga, waia woman) N.E. of Badu.

Yulbari wonga, about Fowler's and East of

Kunga wonga (kunga, woman)

Waddi wonga

Ngallia wonga

Nganginya ? near Kungu, Ngangi - get it or fetch it

Wonga marda (marda - yes)

Wirongu are eastern neighbours of Kugurda.

Ngallia come from Musgrave and Kunga are this side of Ngallia.

Kadju wonga, Milaga's womga near Kugurda.

Page 120

Nadhabi, Gungunya's brother

Dilgala is Joe's murdurn. (Joe's name, Mulgarongu)

Yannainyi - going

Wanya ngala gulbinyi, by and by come back.

Gungunya, informant

Wanyi mugu (girl) wanyi wonga.

Ula wonga, north of them.

He is Jijibu wonga or Jijiwonga or Minma wongan (Jungur, father)

All north.

Page 120

Wia gabbi (Dinbulya, her name)

Jundurn

Warrdarrga

Biduring

Warrinjerda

Katudhain

Ngaldhi

Gulal

Amungarra, informant

Yulbarara, S.	Allinjerra wilurara N.W.
Allinjerra, N.	Allinjerra koggarara N.E.
Wilurarra, W.	Wilurara yulbarara S.W.
Kogarara, E.	Kogarara yulbarara S.E.
Oolbarnil	South wind
Allinjanil	north wind
Koggaranil	east wind
Wiluranil	west wind

You are encompassed round by a deep silence. There is a solemnity for some, a weirdness for others in this hushed immensity, and the long, long perspective of mallee clothing the red soil from the coast to some unknown point northward, broken here and there by little open places, some natural, others the result of the white man's visit. And all over the bush are charred remnants of bush fires, so that with the grubs and insects, one cannot come upon an old forest of trees, for all the trees are growing from the ashes of their dead sires.

Boorn-boorn, native peach

Allyirdi, species of scrub

Ngobbala, little spiked lizard.

P. 123

Pirra, Burraura

From Hergalt to Fowler's Bay, not west of that.

Inrdilya, informant

Moolyarra, jealous

Waraga, swallows (Nyanyila, informant)

Half Caste

There appeared to be only the blood and desires and ambitions of her white father's people in her veins. Except in her colour she was absolutely patrician in thought and feeling. Yet she was disdained and denied by every white man or woman of whatever race or class.

Jurdilya, informant

Koordilga, maggots

Kallia nganba, muldharra, murderer's slippers.

Wardirdiga gabbi (father's gabbi) N.W. from Wardaga.

Father Nunu, Wongai-i wonga. Wardarrga mother's gabbi. She was Waddi wonga.

Father's father, thamu

Nyeengu, her kabbarli (mother's mother) Wardarrga.

Kabbarli, father's mother

Warrarga gabbi

Ngaldijanu her boggali, Bilgian

Ballinya, straight marriage

Gūramurda, wrong marriage

Burda, when two koorda (brothers) exchange their wives.

Wigurda gave Gibunga to Gungunga who gave Ngungula to Wigurda.

are burda mira

Jina ambi or Dhalbidhanu, 2 names for one man.

My little stone inma is a kallaia inma.

Women tying wild dogs round their waists. Why?

Because they had found the litters and each got a dog and the only way to bring them along was to tie them round their waists. At night they tied hair or furstring round the new wild dog's neck, putting one of his forefeet through the string.

The dog was thus tied fast.

Arrivals at Yuria, October 30th.

Women : Inyuin, Koogurda (Yuldia gabbi)  
Injaanbi - Dhooana or Jocana  
Winyinga and Nangarongu (Ruby), Oonderinga gabbi  
Yoonjin - Jocana gabbi  
Nyoodhonga - Wanda gabbi

Goording or Eebunga, Dan Kelly's woman

Tharnduriri and Kalbari

Bidura

Biradhugooroo

Jindu, informant - Kaangurda, Southern Cross.

Jimmindi of Injibirdi, Joondurn,

Wailguri of Burdana

Guyama, m.

Gungunya, m.

Woggilyiri, m.

Ngoonilya,

Koondhain, f. }

Wijala, f. }

Koondhain's gijja (last two)

Kanbudharra, m., her man

Jiburn, boy

Murdigoera, boy

Koongara, hawk, bird, pigeon

Waliji or Waldha mugu - goonminyerra.

Jaarda - a lot.

Walja brought yabbi from west to Yurian.

Karrbiji, wallaby, brought gabbi to Yoeldea.

Bijjinda or waddi - Gungunga, m.

Jimmindi, m.

Page 130

Gungunga, 5 kaili and 1 koondi.

Yooria

Moonaba

Oolalbinning

Boondiung

Winbera, just N.E. of Line between Oolalbinning and Thangarri gave me 2 monguri.

Mijjun road to Walbinya.

Yooria mijjera walbinya Bulbing Bundadha and Budhurga and

Birana, Yooldia.

Jalyoor - plume of koggalong

Boogurdi, chignon

Wilgaru, headband of walja down

Page 132

Jiljarbi, native currants

Dhubini, brother to Koondarri or Yoonjeri.

Mingara, Dhugurr plains between Yooria and Moonaba.

Page 133

Wau-uri - Yalliyalla }

Ubladhana, Gungunya }

Malu, grey smoke plant

Page 134

Marrbu, wild clamatias

Milyiling, parasite on boalgurl.

Munmaiiji, informant

Ngambugarrbil, devil

Jindu Jinna arda, devil

Jinnilga, 4 cornered flowering shrub, growing at Yangurra.

Page 134

1st day of leaving. Such an undertaking. All of the natives male and female, came along and hindered everything. Gave all flour and sugar, tobacco. They were good, they gave me several boomerangs, etc. I gave Bidu the clothes for the muldharra. Started about 9, got to Yanguana for lunch, water almost all gone. Came to Metchedenula, while Bima went off for lost camels. Left 4 unharnessed at Yooria. Bima returned without camels. Told him to return to Yooria for harness and camels. Mob going Winbera.

Page 135

2nd Day. Reached Metchedenula after long day. Camped west of tank and fence. Bima went back in my buggy for the harness. Returned in the late afternoon. Jindu caught a rabbit. Koora flew out of my hand and went into the tall sandalwoods before I could catch her. A hawk nearly caught her. Tonight she is perching on her leg for the first time since her accident. All the natives had gone from Yuria when Bima got there. Plover, bilarl and many small birds here.

Kurungga R.H.

Prongarilla

Mirchidemula

Poondana Plain

Kirdi, sandalwood

Minya, gum

Bilarn, small wattle bush

Thanmurda, native plum, or boern boon.

Jilgilga and Mingari, mountain devil.

Page 136

Back country tree has come to Poondana (granite and abbi), also Kooli is back country tree.

5 names for Mountain Devil : Minyinga (Yuria).  
Nyiari (Euela, N. of)  
Mingarri (allinjerra)  
Minjin (W.A.)  
Jilgilga (north)

Abu and dhoongarri, millstone  
Nyurdaring, Moggu-moggu's brothers.

The wild bush music of birds and breezes .  
The new roads run to all points of the compass, the roads  
deeply marked with cart and wagon ruts, the tracks as deep  
cut with the feet of long time owners of the soil. A peace-  
ful, restful scene, glad buoyant trees stretching away and away  
in the distance. An endless carpet of living green, but off!  
the sweetness of the dewy morn, the quick spontaneous waking  
of the birds. One can rarely say that this or that bird  
makes the first call, for the whole bush is vibrant with the  
dawn talk of its denizens. My blue smoke just adds the happy  
homely touch to the scene and fits in with it most harmoniously.  
I would not willingly take the red road away from this quiet  
haven where there is sufficient change to me in rain and sun-  
shine and strong keen winds. Yuria rock shines white and  
glistening now as it shone a welcome to the thirsty tribes  
that came to its waters in far off days.  
Alone, all alone, I have roamed through the trees and over the  
gentle wooded slopes and my soul is at rest in Nature's bosom,  
where her sweet voices - for she is myriad voiced - lull me  
to forgetfulness of sorrow and sufferings, and at night the  
soft stillness, when never a breath of wind blows, when nature  
dozes tranquilly along with her myriad life. It often seemed to  
me at the closing of some particularly lovely day that the  
trees gathered themselves closely and cosily round Yuria rock  
and water just before the mists came to cover all over with  
noiseless wrappings.

Page 138

Mallainya, informant

Nyulonga and Wongamurna ate some of Thangarri's cooked boy child.

Page 140

Natives came for attendance, etc., 31/12/16

m.	f.
Nyurrinya	Milaga
Warraing	Dilgalga
Manningu	Jurdabi
Winngarri	Yurdia
Naljijanu	Nyulanga
Nyirdaing	Kanji (N's baby, burnt)
Muljarchgu	Aggi (boy, eye bad) (now dead)
Wombaji	Alec, Jurdabi's boy
Jujuna	Jurdabi's baby
Gungunga	Nunu (boy)
Walauwuru	Inyawa, Yurdia's baby)
Mallainya	Ngunyunga

Ligabili, informant (Mulga-ari)

Joojarilya or Joojilya his mother (own)

Mangbari, his father (own)

Boonbirilya, his sister (own)

Noongarari, his brother (own)

Thalluman, Goonbari and Nyinduna, half brothers

Wijja onga, his mother-in-law (yumeri)

Nuntha-ana, his yumeri, wife.

He was initiated at Yuria.

His father's gabbi - Bundhumba, Kongu-ula, Woolbinyurba, Thandura.

His mother's gabbi - Joornda.

Nunbaarna, Big Charlie, Moonbirilya, Charlie's murdurn (wife), Jiga's waliji (Koonda and Boonja-an)

Moona milya?

Jurdilya, informant

Ngandha kogga, curly haired.

Wilbera, straight haired

Karaara, light coloured

Māru, dark coloured

Jigabili (Mulga-ari), informant

Some names of old Yuria men :-

Boogoomar or Boogoomarl - owner of inma.

Nabbinya, old Yuria man, long beard.

Joojunga, Boogoo's sisters, also :

Yainbilya, Thambilya, Goormilya, Milaga, Mibilya, Ngoolya.

The Yuria walja showed them how to draw blood from their arms.

Kaanga is kaing for walja, and Koonggara murdurn.

Yilga-amba (Ilgamba) Jirura was once nunga there.

The wild dogs came to Yilga-amba dhoogoorr times.

Only Joondabil married mother and daughter and mother-in-law and that's why he is blind.

Daui was blinded through a splinter hitting him in the eye at Glen Boori. First one eye went, then the other.

Kambari (dead 1919), Inyin her boy and Bingu, half caste little boy from Wulain gabbi, East of Kalgoorlie (Kainga and Wonguri wonga.)

Munjinya's gabbi. (He is Bādu and Warbail Wonga.)

Arndinga dam

Moburnga well

Minandūna well

Goonangoorardu well

Kalligooda Plain

Joe, Mulgarongu, Wombaji's brother.

His women - Dilgala or Dhanmuin, and Boordali.

W I R I L Y A

Lovely in all conditions of weather, it is especially so under the changeful play of cloud and sunshine, which by bringing out vivid fleeting glimpses of shapes and colours, turns the whole valley into a spectacle of living beauty. On a very still day, or when but a soft wind blows from S.W. or S.E. the sound of the sea may be plainly heard, mingling and adding its harmony to the music of wind and tree.

My bird friends love these days and add their trills and warblings to the musical sounds. There is a certain little contented note in the bird's song that you will hear from the throat of a gentle little woman in whose home and heart are peace and happiness. The energetic little birds in their nest building, such a warm nest, 4 inches of eiderdown round and beneath and the outer covering of grass and fibre and string made taut and comfy. They know that the wriggling little caterpillars will be most plentiful when their young are hatched. They do not mind kallajirrjirr but any other nesting bird that shows a disposition to usurp their sporting rights over an enclosure is promptly expelled. They will not allow any bird likely to trench upon the food supply.

Kallajirrjirr converse like a mob of scolding fussy women. Early in the morning they fare forth and all day long the mothers are fetching and carrying for their young, while father grinds his scissors to keep intruders away.

Page 2

Eucle district

Jiwardin or Juirdi - rope made of warrja.

Ngambin - plume of eaglehawk feathers

Yingan - mixing the mob.

Page 36

Ngardarit, informant

Tagardirap, Lake Muir

Taelwirāp, 12 m. S. from Belgarap.

Jilyamit, York poison

Wondagur (half Yabaru) Yiramināp people

Jungian, Wordang, wej. (Name - emu egg cracking when cooked.)

Kapugan's country, Kambip, Gordon River.

Miran gwerding = throwing the spear.

P. 38

5 m. from Belgarap South, Kengarāp, wogal majet bujur.

Mam and konk give dajeluk.

P. 46

Nyeimāp 16 m. on Moletap River.

Bilingwaberāp, 12 miles S.W. of Yinyilap.

Minjinārap, 7 m. S.W. "

Wudenāp, 7 m. " "

P. 72

Ngardil, Wordang, marrow inside bone

Ngirndirl ngirndil-ngardil, majet wagal - lying on the tree.

P. 73

Ngulingbāra or wālangālung = turning over, changing from one side to another.

P. 74

Tim (father) = Kondagatch (Annie's mother)

Annie was Julburt's sister.

Doonan. Jijert wuni - don't know.

P. 75

Mola böning buk

If my shadow went over my konk I would have to take his son.

Bürnek bömering

If I hit uncle or aunt with a stick I must take their son.

The following rough notes  
are marked in the MSS. as  
having been copied into  
later versions.